

**Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»**

---

**Направление подготовки/специальность:** 45.03.02 Лингвистика

**Наименование образовательной программы:** Перевод и переводоведение

**Уровень образования:** высшее образование - бакалавриат

**Форма обучения:** Очная

**Оценочные материалы по практике**

**Производственная практика: переводческая практика**

**Москва 2021**

## ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ СОСТАВИЛ:

Преподаватель  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Жук Н.В.
	Идентификатор	Rf2f7410b-ZhukNV-b0929df5

Н.В. Жук  
(расшифровка подписи)

## СОГЛАСОВАНО:

Руководитель образовательной программы  
(должность, ученая степень, ученое звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

И.В. Казакова  
(расшифровка подписи)

Заведующий выпускающей кафедры  
(должность, ученая степень, ученое звание)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Гаврилова Ю.В.
	Идентификатор	R87aa858f-GavrilovaYV-cb2050d5

Ю.В. Гаврилова  
(расшифровка подписи)

Оценочные материалы по практике предназначены для оценки: достижения обучающимися запланированных результатов обучения по практике, этапа формирования запланированных компетенций, прохождения практики.

Оценочные материалы по практике включают оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.

Запланированные результаты обучения по практике, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций:

<b>Код и наименование компетенции</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Запланированные результаты обучения</b>
ПК-1 Способен осуществлять переводческую деятельность в виде письменного перевода и устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода	ИД-1 <sub>ПК-1</sub> Применяет навыки осуществления переводческой деятельности в виде письменного перевода	
	ИД-2 <sub>ПК-1</sub> Демонстрирует способности осуществлять переводческую деятельность в виде устного последовательного перевода	
	ИД-3 <sub>ПК-1</sub> Демонстрирует знание норм лексической эквивалентности, соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода	

### Содержание оценочных средств. Шкала и критерии оценивания.

#### Текущий контроль

Текущий контроль проводится в течение периода прохождения практики.

№	Контрольное мероприятие	Оценка	Критерии оценивания
1	Получение задания и начала его выполнения задания на практику.	5	задание получено в срок, подписано преподавателем и студентом, принято студентом к исполнению
		4	задание получено с опозданием не более чем на 1 день практики, подписано преподавателем и студентом, принято студентом к исполнению
		3	задание получено с запозданием не более чем на 2 дня практики, подписано преподавателем и студентом, принято студентом к исполнению
		2	задание получено с опозданием более чем на 2 дня практики, подписано преподавателем и студентом, принято студентом к исполнению
2	Прохождение подготовительного этапа	5	выполнена программа подготовительного этапа практики, пройден инструктаж
		4	выполнена программа подготовительного этапа практики, пройден инструктаж
		3	выполнена программа подготовительного этапа практики, пройден инструктаж
		2	не выполнен подготовительный этап
3	Полнота и целостность выполнения задания на практику	5	отчет выполнен полностью в соответствии с заданием, имеет четкое построение, логическую последовательность изложения материала
		4	отчет выполнен в соответствии с заданием, однако имеет отдельные отклонения и неточности в построении, логической последовательности изложения материала
		3	отчет выполнен в соответствии с заданием, однако имеет отдельные отклонения и нарушения в логическом изложении материала
		2	отчет не представлен, либо представленный отчет не соответствует заданию
4	Готовность к решению поставленных задач профессиональной деятельности	5	подготовлен на высоком уровне
		4	подготовлен на хорошем уровне
		3	подготовлен на удовлетворительном уровне
		2	не подготовлен
5	Качество оформления отчетной документации	5	По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 5 («отлично»), если на все вопросы даны правильные ответы, без недочетов;
		4	По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике:

№	Контрольное мероприятие	Оцен-ка	Критерии оценивания
			– оценка 4 («хорошо»), если на все вопросы даны ответы, при этом суммарно допущено не более двух ошибок;
		3	По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 3 («удовлетворительно»), если не менее чем на половину вопросов даны правильные ответы либо при ответе часто допускались ошибки;
		2	По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 2 («неудовлетворительно»), если правильно даны ответы менее чем на половину вопросов.

### Промежуточная аттестация

#### Форма промежуточной аттестации в 6 семестре: Зачет с оценкой

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с положением о промежуточной аттестации ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ».

К промежуточной аттестации допускаются студенты, предоставившие комплект документов по результатам практики, проверенный, руководителем практики от МЭИ.

Оценку выставляет комиссия по результатам защиты отчета по практике.

В приложение к диплому выносятся оценка за 6 семестр.

К защите отчета допускаются обучающиеся, получившие положительную оценку по каждому пункту текущего контроля по практике.

На защите отчета по результатам прохождения практики обучающемуся задаются теоретические и практические вопросы по представленному отчету и презентации.

По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике:

– оценка 5 - По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 5 («отлично»), если на все вопросы даны правильные ответы, без недочетов;

– оценка 4 - По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 4 («хорошо»), если на все вопросы даны ответы, при этом суммарно допущено не более двух ошибок;

– оценка 3 - По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 3 («удовлетворительно»), если не менее чем на половину вопросов даны правильные ответы либо при ответе часто допускались ошибки;

– оценка 2 - По результатам защиты отчета выставляется зачетная составляющая оценки по практике: – оценка 2 («неудовлетворительно»), если правильно даны ответы менее чем на половину вопросов.

По результатам практики составить рецензию, которая должна содержать сведения о конкретной работе, проделанной в период практики, и отражать результаты выполнения заданий, предусмотренных программой практики.

По результатам практики и предоставлении отчета составить рецензию, которая должна содержать сведения о конкретной работе, проделанной в период практики, и отражать результаты выполнения заданий, предусмотренных программой практики выставлением соответствующей оценки.

## БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СТРУКТУРА ПРАКТИКИ

### Производственная практика: переводческая практика

(название практики)

6 семестр

Перечень контрольных мероприятий текущего контроля успеваемости:

Вид промежуточной аттестации – Зачет с оценкой

Трудоемкость практики - 216 з.е.

Номер раздела	Раздел	Индекс КМ:
		Неделя КМ:
		Вес КМ, %: